

西貢區議會  
Sai Kung District Council (SKDC)  
財務及行政委員會  
Finance and Administration Committee  
撥款申請  
Funding Applications for the Community Involvement Projects

1. 引言 Introduction

本文列載28項2016/2017年度區議會撥款申請的詳情。  
This paper includes the details of 28 funding applications for the Community Involvement Projects under the SKDC.

2. 活動詳情 Project details

項目 Item	分類 Category	活動性質 Project Nature	申請編號 Application Number	活動名稱 Name of Project	申請機構 Applicant	申請撥款 Applied Amount	(I) 建議撥款 支出項目總額 Suggested Allocation of Permissible Items of Expenditure	(II) 撥款準則中無此 項的 項目總額 Total Amount of Non-Permissible Items of Expenditure	(III)=(I)+(II) 總數 Total	區議會撥款的 利益申報記錄 Records on Declaration of Interest	合辦/協辦機構 Co-organisers	本年度 區議會撥款的 申請記錄 Previous Applications in FY 2016-2017	頁數 Pages
1	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	78/16-17(CRS)	第十六屆新界區際排球聯賽 The 16nd N.T. Inter-District Volleyball Competition	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	\$13,266.00	\$13,266.00	\$0.00	\$13,266.00	吳仕福(名譽贊助人)、范國威(名譽會長)、凌文海(名譽會長)、王水生(董事/名譽會長/執委)、劉偉章(董事/名譽會長/副主席)、何民傑(名譽會長)、陸平才(名譽會長)、區能發(名譽會長)、邱戊秀(名譽會長)、林少忠(名譽會長)、邱玉麟(名譽會長)、李家良(名譽會長)、陳博智(名譽會長)、簡兆祺(名譽會長)、莊元琴(名譽會長)、譚頌律(名譽會長)、梁里(名譽會長) NG Sze-fuk(Honorary sponsor)、FAN Kwok-wai (Honorary President)、LING Man-hoi(Honorary President)、WONG Shui-sang(Director/Honorary President/Executive Committee)、LAU Wai-cheung(Director/Honorary President/Vice-chairman)、HO Man-kit(Honorary President)、LUK Ping-choi (Honorary President)、AU Ning-fat(Honorary President)、HIEW Moo-siew(Honorary President)、LAM Siu-chung(Honorary President)、YAU Yuk-lun (Honorary President)、LI Ka-leung(Honorary President)、CHAN Pok-chi(Honorary President)、KAN Siu-kei (Honorary President)、CHONG Yuen-tung (Honorary President)、LEUNG Li (Honorary President)	獲批申請數目 No. of approved applications	23	1 - 4
2	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	79/16-17(CRS)	第四屆新界區際太極觀摩大賽 The 4th N.T. Inter-District Tai Chi Competition	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	\$8,085.00	\$8,085.00	\$0.00	\$8,085.00	同上 Ditto	已批撥總額 Amount of approved subsidy	387,037.20	5 - 8
3	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	80/16-17(CRS)	第三十一屆新界區際田徑運動大會 The 31nd N.T. Inter-District Athletics Competition	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	\$28,325.00	\$28,325.00	\$0.00	\$28,325.00	同上 Ditto			9 - 12
									<b>\$49,676.00</b>				
4	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	81/16-17(CRS)	自助餐一天遊 Buffet Day Tour	欣明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Yan Ming Court	\$15,250.00	\$15,250.00	\$0.00	\$15,250.00	周賢明(會務顧問) CHAU Yin-ming(Committee Adviser)			13 - 15
5	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	82/16-17(CRS)	香港樂逍遙·荔枝窩、吉澳及東坪洲一天遊 Lai Chi Wo, Crooked Island & Tung Ping Chau Sightseeing Trip	寶盈花園(將軍澳)業主立案法團 The Incorporated Owners of Bauhinia Garden(Tseung Kwan O)	\$2,610.00	\$2,610.00	\$0.00	\$2,610.00				16 - 18
6	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	83/16-17(CRS)	茵怡花園歡樂一天遊 Verbena Heights Joyful Day Tour	茵怡花園業主立案法團 The Incorporated Owners of Verbena Heights	\$16,750.00	\$16,750.00	\$0.00	\$16,750.00				19 - 22
7	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	84/16-17(CRS)	秋FUN一天遊 One Day Tour for Autumn	煜明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Yuk Ming Court	\$6,250.00	\$6,250.00	\$0.00	\$6,250.00		獲批申請數目 No. of approved applications	1	23 - 25
											已批撥總額 Amount of approved subsidy	5,000.00	
8	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	85/16-17(CRS)	秋季大旅行 2016 Autumn Outing 2016	東港城業主委員會 East Point City Owner Committee	\$6,000.00	\$6,000.00	\$0.00	\$6,000.00				26 - 28
9	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	86/16-17(CRS)	屏山文物徑一天遊 Local tour in Hong Kong	翠林邨業主立案法團 The Incorporated Owners of Tsui Lam Estate	\$10,750.00	\$10,750.00	\$0.00	\$10,750.00				29 - 31

項目 Item	分類 Category	活動性質 Project Nature	申請編號 Application Number	活動名稱 Name of Project	申請機構 Applicant	申請撥款 Applied Amount	(I) 建議撥款 支項總額 Suggested Allocation of Permissible Items of Expenditure	(II) 撥款準則中無此 項的 項目總額 Total Amount of Non-Permissible Items of Expenditure	(III)=(I)+(II) 總數 Total	區議會撥款的 利益申報記錄 Records on Declaration of Interest	合辦/協辦機構 Co-organisers	本年度 區議會撥款的 申請記錄 Previous Applications in FY 2016-2017	頁數 Pages	
10	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	87/16-17(CRS)	寶明苑秋季旅行 Autumn Tour for Po Ming Court	寶明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Po Ming Court	\$4,750.00	\$4,750.00	\$0.00	\$4,750.00				32 - 36	
11	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	88/16-17(CRS)	白石台居民秋季旅行 Pak Shek Terrace Autumn Picnic	白石台互助委員會 Pak Shek Terrace Mutual Aid Committee	\$5,000.00	\$4,500.00	\$0.00	\$4,500.00				37 - 39	
12	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	89/16-17(CRS)	秋季消閒一天遊 Fall Leisure Tour	新都城一期業主委員會 Estate Owner's Committee of Metro City Phase I	\$9,250.00	\$9,250.00	\$0.00	\$9,250.00				40 - 42	
13	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	90/16-17(CRS)	同心協力怡茵互委會開幕典禮 Grand Opening of MAC in Yee Yan House	怡明邨怡茵樓互助委員會 Yee Ming Estate Yee Yan House Mutual Aid Committee	\$6,750.00	\$2,250.00	\$0.00	\$2,250.00				43 - 45	
14	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	91/16-17(CRS)	秋季一天遊 Autumn One Day Tour	裕明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Yu Ming Court	\$10,750.00	\$10,750.00	\$0.00	\$10,750.00				46 - 48	
15	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	92/16-17(CRS)	浩明苑燒烤同樂日 Ho Ming Court BBQ	浩明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Ho Ming Court	\$7,750.00	\$7,750.00	\$0.00	\$7,750.00				49 - 51	
16	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	93/16-17(CRS)	怡心園聖誕嘉年華(2016) Serenity Place Christmas Carnival (2016)	怡心園業主委員會 Serenity Place Owners' Committee	\$27,735.00	\$15,310.00	\$0.00	\$15,310.00				52 - 55	
17	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	94/16-17(CRS)	廣明苑新春嘉年華2017 Chinese New Year Carnival of Kwong Ming Court 2017	將軍澳廣明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Tseung Kwan O Kwong Ming Court	\$16,260.00	\$15,840.00	\$0.00	\$15,840.00				56 - 58	
									<b>\$128,010.00</b>					
18	3a	敬老節 Elderly Festival	39/16-17(CA)	耆樂融融綜藝欣賞會 Variety Show for the Elderlies	將軍澳(南)分區委員會 Tseung Kwan O (South) Area Committee	\$180,000.00	\$180,000.00	\$0.00	\$180,000.00			獲批申請數目 No. of approved applications	1	59 - 61
											已批撥總額 Amount of approved subsidy	73,300.00		
19	3a	敬老節 Elderly Festival	40/16-17(CA)	梨園獻寶敬耆英 Cantonese Opera Show for the Elderlies	將軍澳(北)分區委員會 Tseung Kwan O (North) Area Committee	\$190,000.00	\$188,720.00	\$1,280.00	\$190,000.00		西貢民政事務處 Sai Kung District Office	獲批申請數目 No. of approved applications	1	62 - 65
											已批撥總額 Amount of approved subsidy	11,143.00		
									<b>\$370,000.00</b>					
20	3c	分區會活動 Area Committees	41/16-17(CA)	迎春接福粵曲、金曲欣賞會 Spring Blessings Golden Oldies Appreciation Seminar	將軍澳(南)分區委員會 Tseung Kwan O (South) Area Committee	\$55,870.00	\$55,870.00	\$0.00	\$55,870.00			獲批申請數目 No. of approved applications	1	66 - 68
											已批撥總額 Amount of approved subsidy	73,300.00		
21	3c	分區會活動 Area Committees	42/16-17(CA)	2016歡歌曼舞渡聖誕 2016 Singing and Dancing Performance Show	將軍澳(北)分區委員會 Tseung Kwan O (North) Area Committee	\$75,560.00	\$70,810.00	\$2,500.00	\$73,310.00		西貢民政事務處 Sai Kung District Office	獲批申請數目 No. of approved applications	1	69 - 72
											已批撥總額 Amount of approved subsidy	11,143.00		
									<b>\$129,180.00</b>					

項目 Item	分類 Category	活動性質 Project Nature	申請編號 Application Number	活動名稱 Name of Project	申請機構 Applicant	申請撥款 Applied Amount	(I) 建議撥款 支出項目總額 Suggested Allocation of Permissible Items of Expenditure	(II) 撥款準則中無此 項的 項目總額 Total Amount of Non-Permissible Items of Expenditure	(III)=(I)+(II) 總數 Total	區議會撥款的 利益申報記錄 Records on Declaration of Interest	合辦/協辦機構 Co-organisers	本年度 區議會撥款的 申請記錄 Previous Applications in FY 2016-2017	頁數 Pages	
22	3e	公民教育 Civic Education	45/16-17(CA)	西貢區公民教育故事創作及演講比賽暨頒獎典禮 Sai Kung District Civic Education Storytelling and Speech Competition	西貢區公民教育促進委員會 Sai Kung District Civic Education Promotion Committee	\$12,410.00	\$12,410.00	\$0.00	\$12,410.00	張展鵬(委員)、李家良(委員)、溫啟明(委員) CHEUNG Chin-pang(Member), LI Ka-leung(Member), WAN Kai-ming(Member)		獲批申請數目 No. of approved applications	5 73 - 75	
23	3e	公民教育 Civic Education	46/16-17(CA)	關懷社區探訪及抗日戰爭遺址尋蹤遊 Community Outreach and Pursuit Tour to Sites of the War of Resistance Against Japan	西貢區公民教育促進委員會 Sai Kung District Civic Education Promotion Committee	\$9,800.00	\$9,800.00	\$0.00	\$9,800.00	同上 Ditto		已批撥總額 Amount of approved subsidy	100,000.00 76 - 79	
									<b>\$22,210.00</b>					
24	3h	防火運動 Fire Safety	43/16-17(CA)	消防及救護學院參觀活動 Visit to Fire and Ambulance Services Academy	西貢區防火委員會 Sai Kung District Fire Safety Committee	\$2,500.00	\$2,500.00	\$0.00	\$2,500.00			獲批申請數目 No. of approved applications	2 80 - 82	
25	3h	防火運動 Fire Safety	44/16-17(CA)	西貢區防火宣傳及教育活動 Fire Safety Publicity and Educational Activity in Sai Kung District	西貢區防火委員會 Sai Kung District Fire Safety Committee	\$5,500.00	\$5,500.00	\$0.00	\$5,500.00			已批撥總額 Amount of approved subsidy	72,000.00 83 - 85	
									<b>\$8,000.00</b>					
26	4a	康文署伙伴計劃 LCSD Projects	5/16-17(DFMC)	「第六屆全港運動會」西貢區代表隊支援活動 Supporting Activities for Athletes Representing Sai Kung District in the 6th Hong Kong Games	康樂及文化事務署 LCSD	\$160,000.00	\$160,000.00	不適用	\$160,000.00				86 - 87	
27	4a	康文署伙伴計劃 LCSD Projects	6/16-17(DFMC)	康樂及文化事務署2016年11月至2017年2月—新增活動 Additional Recreational and Sports Activities Organized by the Leisure and Cultural Services Department in 2016-17	康樂及文化事務署 LCSD	\$191,200.00	\$191,200.00	不適用	\$191,200.00				88 - 89	
28	4a	康文署伙伴計劃 LCSD Projects	7/16-17(DFMC)	圖書館同樂日 Library Fun Day	康樂及文化事務署 LCSD	\$50,000.00	\$50,000.00	不適用	\$50,000.00				90	
									<b>\$401,200.00</b>					
						<b>\$1,128,371.00</b>	<b>\$1,104,496.00</b>	<b>\$3,780.00</b>	<b>\$1,108,276.00</b>					